الأمم المتحدة
A/RES/69/110

Distr.: General
18 December 2014

الجمعية العامة

الدورة التاسعة والستون
البند ١٢٣ (ج) من جدول الأعمال

قرار اتخذته الجمعية العامة في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤

[دون الإحالة إلى لجنة رئيسية (*A/69/L.31* و *Add.1*)]

٦٩/١١٠ - التعاون بين الأمم المتحدة ورابطة أمم جنوب شرق آسيا

إن الجمعية العامة،

إذ تشير إلى أهداف ومقاصد رابطة أمم جنوب شرق آسيا، المكرسة في إعلان بانكوك المؤرخ ٨ آب/أغسطس ١٩٦٧[(١)]، ولا سيما إقامة تعاون وثيق ومثمر مع المنظمات الدولية والإقليمية القائمة التي لها أهداف ومقاصد مماثلة،

وإذ تلاحظ المقاصد والمبادئ المكرسة في ميثاق رابطة أمم جنوب شرق آسيا التي دخلت حيز النفاذ في ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨[(٢)]، ولا سيما تلك المتعلقة بالتمسك بميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي،

وإذ تلاحظ مع الارتياح أن أنشطة رابطة أمم جنوب شرق آسيا تتفق مع مقاصد الأمم المتحدة ومبادئها،

وإذ تشير إلى جميع القرارات السابقة المتعلقة بالتعاون بين الأمم المتحدة ورابطة أمم جنوب شرق آسيا[(٣)]،

وإذ تحيط علما بتقرير الأمين العام[(٤)]،

---

(١) United Nations, *Treaty Series*, vol. 1331, No. 22341.

(٢) المرجع نفسه، المجلد ٢٦٢٤، الرقم ٤٦٧٤٥.

(٣) القرارات ٣٥/٥٧ و ٥/٥٩ و ٤٦/٦١ و ٣٥/٦٣ و ٢٣٥/٦٥ و ١١٠/٦٧.

(٤) A/69/228-S/2014/560، الجزء الثاني.

14-66922 (A)

الرجاء إعادة الاستعمال

وإذ ترحب بمشاركة رابطة أمم جنوب شرق آسيا في الاجتماعات الرفيعة المستوى التي تعقد بين الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية، وبالتعاون بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ من أجل تعزيز الحوار والتعاون بين المنظمات الإقليمية في آسيا والمحيط الهادئ،

وإذ ترحب أيضا برابطة أمم جنوب شرق آسيا بصفتها مراقبا في الجمعية العامة،

وإذ تشير إلى عقد مؤتمر القمة الأول بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة في بانكوك في ١٢ شباط/فبراير ٢٠٠٠، ومؤتمر القمة الثاني في مقر الأمم المتحدة في ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥، ومؤتمر القمة الثالث في هانوي في ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠، ومؤتمر القمة الرابع في بالي، إندونيسيا في ١٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١، ومؤتمر القمة الخامس في بندر سري بكاوان في ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣، وإلى التزام قادة رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمين العام للأمم المتحدة بمواصلة ترسيخ وتوسيع نطاق التعاون بين المنظمتين،

وإذ ترحب بإعلان ناي بيي تاو المتعلق بإقامة جماعة رابطة أمم جنوب شرق آسيا بحلول عام ٢٠١٥، الصادر عن مؤتمر القمة الرابع والعشرين لرابطة أمم جنوب شرق آسيا الذي عقد في ناي بيي تاو يوم ١١ أيار/مايو ٢٠١٤، والذي كررت فيه الرابطة تأكيد التزامها القوي بإقامة جماعة لرابطة أمم جنوب شرق آسيا تكون متماسكة سياسيا ومتكاملة اقتصاديا ومسؤولة اجتماعيا،

وإذ تقر بالجهود التي تبذلها رابطة أمم جنوب شرق آسيا لتعزيز مؤسساتها وكذلك لوضع رؤيتها لما بعد عام ٢٠١٥ في سبيل إقامة جماعة لرابطة أمم جنوب شرق آسيا من شأنها ضمان مصداقية الرابطة وأهميتها المحورية في الظروف المتغيرة وكذلك دعم خطة الأمم المتحدة للتنمية لما بعد عام ٢٠١٥، وإذ ترحب في هذا الصدد باعتماد إعلان ناي بيي تاو المتعلق برؤية جماعة رابطة أمم جنوب شرق آسيا لما بعد عام ٢٠١٥، الصادر عن مؤتمر القمة الخامس والعشرين لرابطة أمم جنوب شرق آسيا، الذي عقد في ناي بيي تاو في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤،

١ - **ترحب** بالتقدم المحرز في تنفيذ خريطة الطريق لإقامة جماعة رابطة أمم جنوب شرق آسيا (٢٠٠٩-٢٠١٥)، التي ستكفل السلام والاستقرار الدائمين والنمو الاقتصادي المطرد والازدهار المشترك والتقدم الاجتماعي في المنطقة؛

٢ - **ترحب أيضا** بالتقدم المحرز في تنفيذ خطة العمل (٢٠١٣-٢٠١٧) الواردة في إعلان بالي بشأن جماعة رابطة أمم جنوب شرق آسيا في المجتمع العالمي للأمم (اتفاق بالي

الثالث)، التي ستعزز دور رابطة أمم جنوب شرق آسيا في التصدي للتحديات العالمية واغتنام فرص القرن الحادي والعشرين؛

٣ - **تسلم** بالتزام الأمم المتحدة ورابطة أمم جنوب شرق آسيا بتطوير الشراكة القائمة بين المنظمتين، كما هو مبين في مذكرة التفاهم الموقعة يوم ٢٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧؛

٤ - **ترحب** بجهود رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة في سبيل مواصلة تكثيف وتعزيز مستوى وإطار التعاون القائم بين المنظمتين من خلال تنفيذ الإعلان المشترك المتعلق بإقامة شراكة شاملة بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة، الصادر عن مؤتمر القمة الرابع بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة، الذي عقد في ١٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١ في بالي؛

٥ - **تشجع** الأمم المتحدة على مواصلة العمل بشكل وثيق مع رابطة أمم جنوب شرق آسيا لتحقيق الأهداف المشتركة المبينة في الإعلان المشترك، بما فيها الأهداف الإنمائية للألفية، ودعم بناء جماعة رابطة أمم جنوب شرق آسيا، بما في ذلك النجاح في تنفيذ خريطة الطريق لإقامة جماعة رابطة أمم جنوب شرق آسيا (٢٠٠٩-٢٠١٥) والخطة الرئيسية لمد جسور التواصل في رابطة أمم جنوب شرق آسيا؛

٦ - **تثني** على رئيس الجمعية العامة، والأمين العام للأمم المتحدة، ووزراء خارجية الدول الأعضاء في رابطة أمم جنوب شرق آسيا، والأمين العام لرابطة أمم جنوب شرق آسيا لما يبذلونه من جهود لعقد اجتماعات سنوية أثناء الدورات العادية للجمعية العامة، وذلك بغية مواصلة تعزيز الشراكة القائمة بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة، بما في ذلك الإشراف على تنفيذ هذا القرار وتوجيهه واستعراضه؛

٧ - **تواصل تشجيع** الأمم المتحدة ورابطة أمم جنوب شرق آسيا على عقد مؤتمرات قمة منتظمة بينهما، وترحب بعقد مؤتمر القمة السادس بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤ في ناي بيي تاو، وترحب أيضا في هذا الصدد باعتماد خطة العمل المشتركة بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة لعام ٢٠١٥؛

٨ - **تشجع** الأمم المتحدة على تقديم دعم معزز، بسبل منها تبادل أفضل الممارسات وبناء القدرات، لمعهد رابطة أمم جنوب شرق آسيا للسلام والمصالحة ومركز رابطة أمم جنوب شرق آسيا الإقليمي لمكافحة الألغام؛

٩ - **تؤكد من جديد** أهمية تعزيز الأمن والتعاون الإقليميين وتسوية النزاعات بالوسائل السلمية من أجل تعزيز السلام والاستقرار والازدهار، على الصعيد الإقليمي والعالمي على السواء، وفقا لمقاصد ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي ومبادئهما؛

١٠ - **تؤكد من جديد أيضا** مبادرة رابطة أمم جنوب شرق آسيا الإيجابية بشأن الحركة العالمية للمعتدلين في صوغ ملامح التنمية على الصعيد العالمي والنهوض بالسلام العالمي، ولا سيما في الجهود المبذولة من أجل مكافحة العنف والتطرف والتشدد، وترحب أيضا بالحوار الإقليمي الذي جرى بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة بشأن دعامة التعاون السياسي والأمني في موضوع ”منع نشوب النزاعات وصون السلم والاستقرار في المجتمعات التعددية والمتعددة الثقافات“، في كوالالمبور يومي ٢٤ و ٢٥ حزيران/يونيه ٢٠١٤؛

١١ - **تشجع** التعاون بين الأمم المتحدة ورابطة أمم جنوب شرق آسيا في مجال حقوق الإنسان، ولا سيما من خلال اللجنة الحكومية الدولية المعنية بحقوق الإنسان التابعة لرابطة أمم جنوب شرق آسيا واللجنة المعنية بتعزيز حقوق المرأة والطفل وحمايتها التابعة لرابطة أمم جنوب شرق آسيا، وذلك من أجل تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها، بما في ذلك حقوق النساء والأطفال والمسنين والأشخاص ذوي الإعاقة وكذلك حقوق العمال المهاجرين، وفقا للقوانين والأنظمة والسياسات الوطنية للدول الأعضاء في رابطة أمم جنوب شرق آسيا، وكذا إعلان حقوق الإنسان لرابطة أمم جنوب شرق آسيا وبيان قادة بنوم بنه بشأن اعتماد إعلان حقوق الإنسان لرابطة أمم جنوب شرق آسيا، وترحب في هذا الصدد بالجهود التي تبذلها رابطة أمم جنوب شرق آسيا لوضع الصيغة النهائية لصك لرابطة أمم جنوب شرق آسيا بشأن حماية حقوق العمال المهاجرين وتعزيزها، ولدعم تنفيذ إعلان القضاء على العنف ضد المرأة والقضاء على العنف ضد الأطفال في رابطة أمم جنوب شرق آسيا، الذي اعتمد في مؤتمر القمة الثالث والعشرين لرابطة أمم جنوب شرق آسيا، الذي عقد في بندر سري بكاوان في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣؛

١٢ - **تنوه** بمساهمة التعاون البحري، بما في ذلك مساهمة التعاون الأمني البحري، في بناء جماعة رابطة أمم جنوب شرق آسيا، بوسائل من بينها تبادل المعلومات والخبرات لمواصلة تعزيز سيادة القانون وتنفيذ أحكام القانون الدولي ذات الصلة، بما فيها اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار[٥] وغيرها من الصكوك الدولية، وتؤكد الحاجة إلى مواصلة تعزيز هذا التعاون من أجل معالجة القضايا والتحديات ذات الصلة بالموضوع؛

---

(٥) United Nations, *Treaty Series*, vol. 1833, No. 31363.

١٣ - **تنوه أيضا** بالمشاركة المستمرة للدول الأعضاء في رابطة أمم جنوب شرق آسيا في العملية الحكومية الدولية لوضع خطة الأمم المتحدة للتنمية لما بعد عام ٢٠١٥، وتسلم بأهمية ضمان التآزر بين رؤية جماعة رابطة أمم جنوب شرق آسيا لما بعد عام ٢٠١٥، التي هي الآن قيد المداولة، وخطة التنمية لما بعد عام ٢٠١٥، وذلك لتنفيذهما على نحو فعال دعما للجهود المبذولة في سبيل القضاء على الفقر وتنفيذ خطة تنمية شاملة ومستدامة بعد عام ٢٠١٥؛

١٤ - **تكرر تأكيد** أهمية التكامل الإقليمي في منطقة جنوب شرق آسيا وما يمكن أن يسهم به في تحقيق الرخاء والاستقرار والتنمية على الصعيدين الإقليمي والعالمي، وتشجع التعاون بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة لتضييق الفجوات الإنمائية من خلال تدابير التخفيف من وطأة الفقر والتنمية الريفية، وتشجيع إقامة المشاريع الصغيرة والمتوسطة، وتعزيز جسور التواصل في رابطة أمم جنوب شرق آسيا؛

١٥ - **تلاحظ مع الارتياح** التقدم الذي تحقق في رابطة أمم جنوب شرق آسيا في تنفيذ الإعلان السياسي لاجتماع الجمعية العامة الرفيع المستوى المعني بالوقاية من الأمراض غير المعدية ومكافحتها[٦]، وترحب بإصدار إعلان بندر سري بكاوان بشأن الأمراض غير المعدية في رابطة أمم جنوب شرق آسيا، الذي اعتمد في مؤتمر القمة الثالث والعشرين لرابطة أمم جنوب شرق آسيا يوم ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣؛

١٦ - **تؤكد من جديد** اعتماد قادة رابطة أمم جنوب شرق آسيا الإعلان المتعلق بجعل رابطة أمم جنوب شرق آسيا منطقة خالية من المخدرات بحلول عام ٢٠١٥، وتشجع الدعم المستمر من الأمم المتحدة للجهود المبذولة لتحقيق هذا الهدف؛

١٧ - **ترحب** بالجهود التي تبذلها رابطة أمم جنوب شرق آسيا لوضع الصيغة النهائية لمشروع اتفاقية رابطة أمم جنوب شرق آسيا المتعلقة بالاتجار بالأشخاص وخطة العمل الإقليمية بحلول نهاية عام ٢٠١٤ وعزمها على تقديمهما لاعتمادهما خلال مؤتمر القمة السادس والعشرين لرابطة أمم جنوب شرق آسيا الذي سيعقد في عام ٢٠١٥؛

١٨ - **تشجع** التعاون بين الأمم المتحدة ورابطة أمم جنوب شرق آسيا لضمان التصدي للكوارث الطبيعية وإدارتها على نحو فعال، وذلك من خلال تنفيذ المرحلة الثانية من خطة التعاون الاستراتيجية المشتركة بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة في مجال إدارة الكوارث، وتعزيز قدرات مركز تنسيق المساعدة الإنسانية لإدارة الكوارث التابع لرابطة أمم جنوب شرق آسيا وما يقدم له من دعم فني؛

---

(٦) القرار ٢/٦٦، المرفق.

١٩ - **تشجع** رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة على بحث التدابير الكفيلة بتعزيز تنفيذ الأنشطة المشتركة بين رابطة أمم جنوب شرق آسيا والأمم المتحدة على نحو فعال وفي الوقت المناسب؛

٢٠ - **تطلب** إلى الأمين العام أن يقدم إلى الجمعية العامة في دورتها الحادية والسبعين تقريرا عن تنفيذ هذا القرار؛

٢١ - **تقرر** أن تدرج في جدول الأعمال المؤقت لدورتها الحادية والسبعين، في إطار البند المعنون ''التعاون بين الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية والمنظمات الأخرى''، البند الفرعي المعنون ''التعاون بين الأمم المتحدة ورابطة أمم جنوب شرق آسيا''.

الجلسة العامة ٦٨
١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤